

THE HANG SENG UNIVERSITY OF HONG KONG
住宿書院事務組Residential Colleges Unit (RCU)

COVID-19測試及自願自我隔離通知書
Notification for COVID-19 Test and Voluntary Self-Isolation

學生證號碼

Student ID:

中英文全名

Full Name:

住宿書院-房間號碼

RC-Room No.:

手提電話號碼

Mobile Number:

如你為其他接觸人士而符合以下最少一項條件，可考慮進行自願自我隔離：

- 你的家並不在香港；
- 你家中的狀況及環境並不適合進行自願自我隔離；
- 你的房間有多於一名宿生，而你的室友現時正居於住宿書院

'Other contacts' who meet at least one of the following criteria may consider voluntary self-isolation:

- *You have no home base in Hong Kong;*
- *Your home situation and environment are not suitable for voluntary self-isolation; or*
- *You have a roommate/roommates who is/are currently staying at the RCs*

請簡述需要進行COVID-19測試及自願自我隔離的原因

A brief description of the reason(s) for receiving COVID-19 and voluntary self-isolation:

- 我不是由衛生防護中心（CHP）鑑定為COVID-19的初步測試陽性或確診個案。
I am not a preliminary tested positive or confirmed case of COVID-19 identified by the Centre for Health Protection (CHP).
 - 我不是由衛生防護中心（CHP）鑑定為密切接觸者。
I am not identified as close contact by the Centre for Health Protection (CHP).
 - 我將進行COVID-19測試，並在結果發布後通知RCU / CDMO。
I will take a COVID-19 test and will inform RCU/CDMO of the result once it is released.
-

我將作出以下安排：

I will make the following arrangements:

- 我將回家進行自願自我隔離及接受COVID-19測試。
I will return home for voluntary self-isolation and receive COVID-19 testing.
 - 我將在其他處所進行自願自我隔離及接受COVID-19測試。
I have arranged another type of accommodation for voluntary self-isolation and will receive COVID-19 testing.
 - 我所安排的處所為旅館。我希望申請自願自我隔離津貼。
It is a hotel or guesthouse and I would like to apply for a subsidy
 - 我所安排的處所為_____。旅館自我隔離津貼將不適用。
The arranged accommodation is _____ and subsidy is not applicable.
 - 我會盡快到校外接受COVID-19測試，並於知悉結果後即日通知RCU/CDMO 以作安排。
I will arrange to receive COVID-19 testing ASAP and notify RCU/CDMO the test result on the same day for further arrangements.
-

COVID-19 測試日期：

Expected Test Date: _____ 日 Day 月 Month 年 Year

測試途徑：

Mean of Testing: _____

我 申請 / 不須申請 大學對我在校外進行的COVID-19測試的半額資助。 (刪去不適用者)

I will apply / will not apply for a 50% subsidy provided by the University for the COVID-19 test I will take. (delete as appropriate)

我同意I agree that:

1. 我會將COVID-19測試結果通知RCU / CDMO, 並就我的健康狀況與大學保持聯繫 ;
I will notify RCU / CDMO my COVID-19 test result and keep the University updated on my health status;
2. 未有COVID-19陰性測試結果前, 我不會進入住宿書院/大學校園 ;
I will not return to the Residential Colleges (RCs) / University campus without a proof of negative COVID-19 test result;
3. 如我有室友, 我會盡可能通知他/他們我的狀況。
In case I have a roommate/roommates, I will notify him/her/them of my situation as appropriate.
4. 在我身處校外期間, 除非我獲得RCU/大學方面的許可, 我不會返回住宿書院/大學範圍 ;
I will not return to the RCs /University campus unless I have obtained prior approval from the University;
5. 如我希望申請COVID-19測試的半額資助, 我需要在稍後時間提供正式收據
If I wish to receive a 50% subsidy on the COVID-19 test, I must provide the official receipt.
6. 我將遵守衛生防護中心的指引和建議。
I will comply with the guidelines and recommendations of the CHP.

簽名Signature

日期Date

如你需要申請旅館自我隔離補貼, 請填寫下一頁。

Please complete the next page if you wish to apply for subsidy for voluntary self-isolation in a hotel or guesthouse.

申請旅館自我隔離補貼承諾書

Undertaking for Application for Subsidy for Voluntary Self-Isolation in a Hotel or Guesthouse

補貼細則 The Scheme

1. 大學將會提供最高每晚港幣800元或全數之住宿費用補貼，當中以較低者為準。
The University will provide a subsidy capped at a ceiling of HK\$800 per night or a full subsidy of the accommodation costs concerned, whichever is lower.
 2. 補貼晚數最多為兩晚。
The subsidy covers a maximum duration of two nights.
 3. 大學不會另行補貼其他相關費用。
No other expenses arising will be subsidised or reimbursed by the University.
-

我同意 I agree that:

1. 我已閱讀並明白以上補貼細則；
I have read the subsidy scheme above and understand the terms;
2. 在自願自我隔離期間，我將留在指定的房間內，並且不會邀請他人到訪或同住；
I will stay at the designated room during the voluntary self-isolation period and will not invite others for visiting or staying with me;
3. 我將遵守衛生防護中心的指引和建議；
I will comply with the guidelines and recommendations of the CHP;
4. 我必須提交旅館正式收據，否則申請將不受理；
I understand that I must provide the original receipt issued by the hotel or guesthouse or my application will not be considered；
5. 補貼提供及金額由大學作最終核准。
The final decision on the approval of subsidy and amount of subsidy is subject to the review of the application by the University at its full discretion.

簽名Signature

日期Date

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明:

住宿書院事務組向閣下收集的個人資料將用作保障公共衛生用途。個人資料的提供純屬自願。如未能提供有關資料，閣下將可能不會獲准進入大學及住宿書院。住宿書院事務組將有關個人資料保存30天。閣下所提供的個人資料在有需要的情況下，可能會向其他政府決策局/部門或相關機構披露，以作上述用途。除此以外，該等資料只會於閣下同意作出該種披露或作出該種披露是《個人資料（私隱）條例》所允許的情況下，才向有關方面披露。閣下有權要求查閱和更正本局持有的閣下的個人資料。如閣下希望行使這項權利，請將有關查詢電郵（dataprotection@hsu.edu.hk）至本大學的「資料保護主任」。The personal data collected from you will be used for the purpose of safeguarding public health. The provision of personal data is voluntary. A failure to provide the requested data may result in you not being allowed into the Campus and Residential Colleges. We will retain the personal data collected from you through this form for 30 days. The personal data you provide may be disclosed to other Government bureaux/departments or relevant parties for the above purpose, if required. Apart from this, the data may only be disclosed to parties where you have given consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

You have a right to request access to, and correction of, your personal data held by us. If you wish to exercise this right, please email the Data Protection Officer of the HSUHK at dataprotection@hsu.edu.hk.